

SPAN 312 Lectura y Redacción Avanzado

Clara Cavanillas Gómez

Oficina: Edificio 25, planta baja

Email: ccavgom@acu.upo.es

Tutorías: previa cita

Información de la asignatura:

Otoño 2023

Martes y jueves

12:00-13:20

Descripción del curso

Este curso desarrolla habilidades de lectura y escritura a través de redacciones, ensayos, y debates sobre artículos y otras lecturas. También se estudian puntos gramaticales avanzados (a un nivel B2) para conseguir una mejor precisión lingüística. Esta asignatura está diseñada para estudiantes que han cursado al menos tres o cuatro semestres de español en la universidad.

Objetivos del curso y metodología

Esta asignatura está dirigida a alumnos que desean conseguir un alto dominio del español escrito a través del uso de estructuras más complejas, obteniendo una mayor riqueza de vocabulario, desarrollo discursivo y adecuación en el empleo de los distintos registros. Para ello se integrarán los conocimientos lingüísticos y socio-culturales con la adquisición de estrategias de comprensión lectora y de expresión escrita, así como con la práctica oral.

Por una parte, se prestará particular atención al desarrollo de las estrategias de comprensión lectora mediante el análisis de textos de variada naturaleza. Con dicho análisis se pretende impulsar no sólo los conocimientos léxicos y gramaticales del alumno, sino además su competencia textual (coherencia y cohesión) y pragmática (tipos y géneros textuales, variedades lingüísticas).

Por otra parte, se practicará la destreza de la expresión escrita mediante la producción guiada de composiciones dentro y fuera del aula. A este nivel es importante que el alumno sea capaz de manejar con soltura estrategias y recursos lingüísticos, adaptando el estilo a diversas clases de textos (descriptivos, narrativos, expositivos y argumentativos).

Objetivos de aprendizaje

A lo largo del curso, los estudiantes alcanzarán los siguientes objetivos de aprendizaje:

- Conocer mejor la cultura de España y América Latina; para ello trabajaremos textos de diversos ámbitos culturales y se trabajarán las similitudes y diferencias de los textos en la cultura de origen (L1) y la meta (L2).
- Analizar y entender tipos de texto diferentes (narrativos, informativos, poéticos, etc.) así como la novela que trabajaremos en clase.
- Demostrar los conocimientos adquiridos de forma escrita, creando textos similares a los vistos en clase haciendo uso del formato, gramática y vocabulario trabajados en clase.



Libros y material de clase

- Cuadernillo de fotocopias: *SPAN 312. Lectura y Redacción Avanzado*. Podrán comprarlo en la copistería de la universidad, en el edificio Celestino Mutis (Ed. 17)
- Libro de lectura: *El cartero de Neruda*, de Antonio Skármeta. Ed. DEBOLSILLO. Podrán comprar el libro de lectura en la papelería MABS29 de la universidad, en el edificio Celestino Mutis (Ed. 17).

Enlaces recomendados

- www.cvc.cervantes.es –Página del Instituto Cervantes.
- www.wordreference.com –Diccionario en varias lenguas (y monolingüe en español).
- www.rae.es –Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española.
- <http://www.imaginaria.com.ar/05/1/manolito.htm> (fragmento de *Manolito Gafotas* de Elvira Lindo)
- <http://sites.google.com/site/carlesrull/lenguaxi> (Guía para hacer una crítica de cine)

Bibliografía

- Alcoba, Santiago y Gómez Asencio, J y Borrego, J., *ES Español 2. Libro del alumno (nivel intermedio)*, Espasa Calpe, 2002, Madrid.
- Blanco, Ana; Fernández, M^a Carmen y Torrens, M^a Jesús, *Sueña 4. Libro del alumno (nivel Superior)*, Anaya, 2007, Madrid.
- López, Estrella; Rodríguez, María y Topolevsky, Marta, *Procesos y Recursos (nivel Avanzado/Superior)*, Edinumen, 1999, Madrid.
- AA.VV., *Abanico, Curso avanzado de español lengua extranjera*, Difusión, 1995, Barcelona.

Criterios de evaluación del curso

La calificación final de esta asignatura consta de los siguientes apartados:

- **2/3 composiciones para nota (15%)**

Redacciones realizadas por el alumno/a de los diferentes tipos de texto trabajados en clase (los estudiantes podrán elegir entre dos temas y escribirán el texto durante la hora de clase):

COMPOSICIÓN 1 PARA NOTA: **9 de noviembre en clase.**

1. Texto expositivo con conectores
2. Artículo periodístico

COMPOSICIÓN 2 PARA NOTA: **30 de noviembre en clase**

3. Texto humorístico
4. Texto Narrativo

COMPOSICIÓN EXTRA (por confirmar)

5. Poesía
6. (Tema extra) Crítica de cine



Formato de las redacciones:

- deberán tener la extensión acordada (entre 400 y 500 palabras) a no ser que se indique lo contrario.
- las composiciones deberán usar un léxico, gramática, uso de los conectores, acentuación y puntuación, etc. acordes con el nivel del curso. (mostrando un uso “avanzado” del español).
- el alumno deberá respetar la estructura del tipo de texto en cuestión (siguiendo las pautas para cada uno que se especificarán en la web).

La **evaluación** de los textos tendrá en cuenta los siguientes elementos (la puntuación puede ser modificada según la tipología del texto, pero dicha información estará en Blackboard junto con las instrucciones de cada tarea):

- Contenido: coherencia de ideas, cohesión – 2 puntos
- Estructura: el texto contiene los elementos estudiados en clase para cada tipo de textos: narrativa, noticia, etc. - 3 puntos
- Gramática: el alumno hace uso de estructuras gramaticales de nivel avanzado en general y las especificadas por el profesor en particular – 3 puntos
- Léxico del nivel apropiado - 2 puntos

ATENCIÓN. Las redacciones se harán de forma individual. Se trata de un trabajo personal para mostrar el nivel de conocimiento del estudiante.

Se puede consultar vocabulario específico (en un diccionario*), pero no hacer uso de traductores o IA.

RECURSOS NO PERMITIDOS EN LA ELABORACIÓN DE REDACCIONES PARA NOTA

- Traductores automáticos en línea, como por ejemplo, Google Translate, Microsoft translator y DeepL y similares.
- Inteligencias artificiales: ChatGPT, Bard, Bing chat, etc.
- Wikipedia.

RECURSOS RECOMENDADOS:

*** DICCIONARIO BILINGÜE INGLÉS-ESPAÑOL RECOMENDADO:**

- Word Reference: <https://www.wordreference.com/>

***DICCIONARIO MONOLINGÜE EN ESPAÑOL RECOMENDADO:**

- **Diccionario de la Real Academia Española (DRAE)**

Se trata de la obra lexicográfica académica por excelencia. Es el resultado de la colaboración de todas las academias, cuyo propósito es recoger el léxico general utilizado en España y en los países hispánicos.

<http://dle.rae.es/?w=diccionario>

- **Examen de mitad de semestre (26 de octubre)** sobre el material trabajado en clase hasta la fecha (puntuación, acentuación, textos trabajados y libro de lectura)



- Examen final (del 14-19 de diciembre) de los contenidos trabajados con posterioridad al examen de mitad de semestre.

Se preguntará sobre cualquier tipo de texto estudiado en clase + libro de lectura. Los exámenes evaluarán principalmente el conocimiento del alumno sobre los tipos de texto (estructura y características) y su comprensión lectora. La expresión escrita tendrá menos peso en dichos exámenes dado que esto ya se evalúa en las redacciones para nota.

Libro de lectura: Esta nota estará formada por varios elementos:

- Trabajo en casa y corrección en clase sobre el libro de lectura: preparar las preguntas sobre los capítulos del libro con antelación, comentar en clase diferentes aspectos del mismo con los compañeros, expresar la opinión personal sobre el mismo, etc.
- Preguntas a desarrollar sobre el libro de lectura en los dos exámenes.
 - Trabajo diario (ver ANEXO I* al final del programa).
 - Participación activa (ver ANEXO II* al final del programa).

En definitiva: tu nota final será calculada a partir de los siguientes porcentajes:

Examen midterm	20%	26 de octubre
Examen final:	25%	14-19 de diciembre
Libro de lectura	20%	
2 composiciones para nota:	15%	9 de noviembre, 30 de noviembre
Trabajo diario	10%	
Participación activa	10%	

100% = 10 = Sobresaliente = A

Las notas españolas son: 10-9.0 (A), 8.9-7.0 (B), 6.9-5.0 (C), 4.9-0 (F)

Políticas generales del curso

El estudiante debe estar familiarizado con el programa del curso. Se espera que ponga toda su atención en la clase, sea puntual y permanezca dentro del aula hasta que termine la clase. Salir del aula en repetidas ocasiones es molesto tanto para el profesor como para el resto de compañeros y podría afectar negativamente al porcentaje de calificación de participación. Es recomendable utilizar los descansos de 10 minutos entre clases para llenar la botella de agua, usar el baño, etc.

Se espera que los estudiantes escuchen y respeten otros puntos de vista. Las llamadas telefónicas, las redes sociales, el correo electrónico o la navegación por Internet en cualquier momento durante la clase no son aceptables, excepto para actividades específicas relacionadas con los contenidos del curso expresamente indicadas por el/la profesor/a. Los estudiantes serán responsables de estar al día asistiendo a clases con regularidad, revisando el correo electrónico y el sitio de Blackboard del curso (mire su correo electrónico y los anuncios de Blackboard al menos una vez cada 24 horas).

Comunicación con el profesor: Espere al menos 48 horas para que su instructor responda a sus correos electrónicos. El fin de semana no está incluido en este horario. Si tiene una solicitud o pregunta urgente para su profesor, asegúrese de enviarla durante la semana.

Asistencia y puntualidad

La asistencia es obligatoria a todas las clases. Como entendemos que podría enfermarse o no poder asistir a clase (por ejemplo, debido a una festividad religiosa, un retraso en el vuelo, una boda / reunión familiar, una graduación, una entrevista de trabajo, etc.) en algún momento durante el semestre, se le permite que acumule hasta 4 ausencias. El estudiante será responsable del material cubierto y de cualquier trabajo perdido. No necesitará justificar sus ausencias (hasta 4) de ninguna manera a menos que pierda un examen, una presentación, un cuestionario, etc. En este caso, debe presentar una nota del médico (firmada, sellada y fechada) para poder para reprogramar el examen, etc. Aun así, contará como una ausencia, pero se le permitirá recuperar el examen, etc. No alentamos que use los 4 días a menos que realmente lo necesite, ya que su calificación de participación puede verse afectada si no está en clase. Si se usa de forma imprudente y se enferma al final del semestre, se aplicarán las siguientes sanciones:

- En su quinta ausencia, se le quitará 1 punto de su calificación final de español
- En su sexta ausencia, se le quitarán 3 puntos de su calificación final de español
- En su séptima ausencia, se descontarán 5 puntos de su calificación final de español

COVID-19

Si una ausencia está relacionada con COVID-19 el procedimiento a seguir será de acuerdo con la legislación vigente en la región de Andalucía, España.

Honestidad académica

La integridad académica es un principio rector de toda la actividad académica en la Universidad Pablo de Olavide. Hacer trampa en los exámenes y el plagio (que incluye copiar de Internet) son claras violaciones de la honestidad académica. Un estudiante es culpable de plagio cuando presenta la propiedad intelectual de otra persona como propia. La sanción por plagio y trampa es una calificación de suspenso para la tarea / examen y una calificación de suspenso para el curso. El Centro Internacional también puede informar esto a su universidad de origen. Evite el plagio citando las fuentes correctamente, utilizando notas a pie de página y una bibliografía, y no cortando y pegando información de varios sitios web al escribir las tareas.

Adaptaciones de aprendizaje

Si necesitas adaptaciones especiales, o tienes cualquier otra condición médica que consideres que pueda afectar tu desempeño en clase, debes pasar por el Centro Internacional para hablar con la Jefatura de Estudios para entregar tu documentación o para confirmar que nuestra oficina lo ha recibido. La fecha límite es el 29 de septiembre. Marta Carrillo te expondrá las opciones disponibles.

Política de comportamiento

Se espera que los estudiantes demuestren integridad y actúen de manera profesional y respetuosa en todo momento. La actitud de un estudiante en clase puede influir en su calificación de participación. El profesor tiene derecho a pedirle a un estudiante que abandone el aula si el estudiante se muestra rebelde o parece estar ebrio. Si se le pide a un estudiante que abandone el salón de clases, ese día contará como una ausencia sin importar cuánto tiempo haya estado en clase el estudiante.

Temario del curso y calendario*

Los diferentes documentos que se trabajarán en clase son los siguientes:

Semana 1 (12 y 14 de septiembre):

- Presentación del curso (programa y materiales)
TEMA 0: Ortografía. Normas de acentuación (agudas, llanas y esdrújulas)

Semana 2 (19 y 21 de septiembre):

- TEMA 0: Acentuación de diptongos e hiatos, acentuación de palabras compuestas, monosílabos y pronombres interrogativos.

Semana 3 (26 y 28 de septiembre):

- Empezamos a trabajar con el libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 1-20).
- TEMA 0: Ortografía. Signos de puntuación (punto, coma, dos puntos, mayúsculas...)

Semana 4 (3 y 5 de octubre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 21-40).
- TEMA 1: Conectores textuales
 - Uso de conectores expositivos y narrativos

Semana 5 (10 de octubre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 40-58)
- TEMA 2: Artículo periodístico
 - Secciones de un periódico
 - Estructura de una noticia
 - Uso del gerundio y participio en titular y pie de foto



- Uso del estilo indirecto
- Voz pasiva

Semana 6 (17, 19 y viernes 20 de octubre):

Continuación tema 2

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 59-80)

Semana 7 (24 y 26 de octubre):

24 de octubre: revisión para el midterm

26 de octubre: midterm

Semana 8 (31 de octubre y 2 de noviembre) y semana 9 (7 y 9 de noviembre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 81-102)
- Composición 1 para nota
- TEMA 3: Texto humorístico
 - Características del humor
 - Tiras cómicas
 - Chistes
 - Monólogos
 - Creamos un cómic
 - Elaboramos una caricatura

Semana 10 (14 y 16 de noviembre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 103-120)
- Texto humorístico para nota.
- TEMA 4: Narración
 - Características del texto narrativo
 - Uso de pasados en español (indefinido, imperfecto y pluscuamperfecto)
 - Técnicas para mejorar una narración

Semana 11 (21 y 23 de noviembre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, página 120-final)
- Narración (continuación)

Semanas 12 (28 y 30 de noviembre) y 13 (5 de diciembre):

- Libro de lectura (corrección de las preguntas correspondientes del cuadernillo, Prólogo y Epílogo)
- Composición 2 para nota



- TEMA 5: Poesía
 - Elementos culturales en la poesía española
 - Similitudes entre poesía y canción
 - Análisis de la métrica y rima en poemas
 - Poema para nota.

7 de diciembre: NO HAY CLASES

Semana 14 (12 de diciembre):

último día de clase

- Libro de lectura (corrección de la Ficha final).
- Revisión global del curso

Semanas 14 y 15 (14 al 19 de diciembre): examen final (por confirmar día y hora)

** El programa puede cambiar en función de las necesidades de los estudiantes y del criterio de la profesora. Este temario es orientativo, siendo susceptible de cualquier cambio que el profesor estime oportuno. Las unidades o temas que se incorporen serán igualmente evaluables.*

Calendario del curso

Primer día de clase: martes 12 de septiembre

Viernes 20 de octubre: HAY CLASE

Examen Midterm: jueves 26 de octubre

Composición 1 para nota: 9 de noviembre en clase

Composición 2 para nota: 30 de noviembre en clase

Exámenes finales: 14-19 de diciembre (se avisará previamente de día, hora y aula del examen)

Festivos (no hay clases):

- Jueves, 12 de octubre
- Miércoles, 1 de noviembre
- 6 y 7 de diciembre: Puente de la Constitución

ANEXO I. TRABAJO DIARIO

Realiza las tareas con antelación y de forma **completa y clara (con letra legible)**, siguiendo las instrucciones de contenido, formato y extensión especificadas por la profesora (si el alumno no ha entendido bien las instrucciones, debe ponerse en contacto con la profesora y preguntarle).

Presenta las tareas puntualmente (las tareas entregadas tarde, serán corregidas, pero no contarán para nota). Si el/la estudiante está ausente (ya sea por enfermedad o por otras causas), deberá enviar la tarea por correo electrónico antes de la finalización de la hora de clase.

Se valorará el **esfuerzo y la dificultad** del alumno en las tareas, el interés por aprender y corregir sus errores.

- Para tener la máxima nota (10) en trabajo diario (ver anexo 1), el/la estudiante siempre debe cumplir los requisitos previos.
- Estudiante de 9 (9.0-9.9): cumple casi siempre los criterios (excepto 1 o 2 veces).
- Estudiante de 7/8 (7.0-8.9): cumple la mayoría de las veces los criterios (excepto 3 o 4 veces).
- Estudiante de 5/6 (5-6.9): cumple a veces los criterios (excepto 7 u 8 veces).
- Estudiante de 3/4 (3-4.9): cumple raras veces los criterios (los incumplió 9 o 10 veces).
- Estudiante de 2/1/0 (0-2.9): casi nunca cumple los criterios (los incumplió más de 10 veces).

ANEXO II. PARTICIPACIÓN

<p>Es puntual y permanece en clase (sin salir, excepto para una emergencia).</p>
<p>Participa activamente, siguiendo las instrucciones del profesor, aportando ideas y mostrando una actitud positiva. Sus intervenciones están conectadas con la clase (No se considerará intervención el preguntar algo que acaba de explicar la profesora o un compañero/a).</p>
<p>No está distraído/a (con móviles, ordenadores, tareas de otra clase, salidas al baño) y es capaz de contestar cuando se le pregunta.</p>
<p>Escucha al profesor y a los compañeros mostrando interés y respeto.</p>
<p>Toma notas en clase, pregunta lo que no entiende y está implicado/a en su propio aprendizaje.</p>
<p>En caso de ausencia, pide las notas de clase y se informa de las tareas para la siguiente clase.</p>
<p>Trae a clase los materiales necesarios (libro/cuadernillo, papel, bolígrafo...) y muestra su esfuerzo e interés con trabajo previo en casa.</p>
<p>Usa español en clase tanto con el profesor como con los compañeros (dentro de sus posibilidades).</p>

- Para tener la máxima nota (10) en participación (ver anexo 2), el/la estudiante siempre debe cumplir los requisitos previos.
- Estudiante de 9 (9.0-9.9): cumple casi siempre los criterios.
- Estudiante de 7/8 (7.0-8.9): cumple la mayoría de las veces los criterios.
- Estudiante de 5/6 (5-6.9): cumple a veces los criterios.
- Estudiante de 3/4 (3-4.9): cumple raras veces los criterios.
- Estudiante de 2/1/0 (0-2.9): casi nunca cumple los criterios.